# Ενότητα 8. Ρήματα κίνησης

## §8.1. Βασικά χαρακτηριστικά και ομάδες ρημάτων κίνησης

Τα ρήματα κίνησης αποτελούν μια ξεχωριστή κατηγορία ρημάτων καθώς η επιλογή του σωστού ρήματος εξαρτάται από το πώς κινείται το υποκείμενο. Πιο συγκεκριμένα, δύο βασικοί παράγοντες καθορίζουν τη σωστή επιλογή των ρημάτων κίνησης:

**1. Το μέσο της κίνησης**, δηλαδή το εάν το υποκείμενο κινείται με τα πόδια ή με κάποιο μεταφορικό μέσο (π.χ. αυτοκίνητο, τρένο, αεροπλάνο, κ.λπ.). Για παράδειγμα, για την κίνηση με τα πόδια χρησιμοποιούμε τα ρήματα:

- **идти́/ходи́ть** *πηγαίνω με τα πόδια*
- **бежа́ть/бе́гать** *τρέχω*
- **нести́/носи́ть** *μεταφέρω κάτι περπατώντας*
- **вести́/води́ть** *συνοδεύω κάποιον περπατώντας*

**2. Η κατεύθυνση της κίνησης**, δηλαδή το εάν η κίνηση πραγματοποιείται προς μία κατεύθυνση (1η ομάδα) ή προς περισσότερες από μία κατευθύνσεις (2η ομάδα).

*Παραδείγματα:*

Я иду́ домо́й пешко́м.
*Πάω σπίτι με τα πόδια.*

Σχόλιο: Χρησιμοποιώ το ρήμα κίνησης **идти́ (1η ομάδα)**, το οποίο σημαίνει: (α) πηγαίνω με τα πόδια και (β) πηγαίνω με τα πόδια προς μια κατεύθυνση, δηλαδή το σχολείο.

Я люблю́ ходи́ть домо́й пешко́м.
*Μου αρέσει να πηγαίνω σπίτι με τα πόδια.*

Σχόλιο: Χρησιμοποιώ το ρήμα κίνησης **ходи́ть (2η ομάδα)**, το οποίο σημαίνει (α) πηγαίνω με τα πόδια και (β) πηγαίνω με τα πόδια προς διάφορες κατευθύνσεις, δηλ. χωρίς συγκεκριμένη κατεύθυνση.

Я éду в шкóлу на автóбусе.
*Πάω σχολείο με το λεωφορείο*.

Σχόλιο: Χρησιμοποιώ το ρήμα κίνησης **éхать (1η ομάδα)**, το οποίο σημαίνει: (α) πηγαίνω με κάποιο όχημα και (β) πηγαίνω με κάποιο όχημα προς μια κατεύθυνση, δηλαδή στο σχολείο.

Я люблю́ éздить в шкóлу на автóбусе.
*Μου αρέσει να πηγαίνω σχολείο με λεωφορείο.*

Σχόλιο: Χρησιμοποιώ το ρήμα κίνησης **éздить (2η ομάδα)**, το οποίο σημαίνει (α) πηγαίνω με κάποιο όχημα και (β) πηγαίνω με κάποιο όχημα χωρίς συγκεκριμένη κατεύθυνση.

Τα πιο βασικά ζεύγη ρημάτων κίνησης ανάλογα με το είδος και την κατεύθυνση της κίνησης παρουσιάζονται στον παρακάτω πίνακα:

| **1η ομάδα** (κίνηση προς μια κατεύθυνση) | **2η ομάδα** (κίνηση χωρίς συγκεκριμένη κατεύθυνση) | |
|---|---|---|
| идти́ | ходи́ть | *πηγαίνω με τα πόδια* |
| éхать | éздить | *πηγαίνω με όχημα* |
| летéть | летáть | *πετάω* |
| бежáть | бéгать | *τρέχω* |
| плы́ть | плáвать | *κολυμπώ, πλέω* |
| нести́ | носи́ть | *μεταφέρω κάτι περπατώντας* |
| везти́ | вози́ть | *μεταφέρω κάτι με μεταφορικό μέσο* |
| вести́ | води́ть | *συνοδεύω κάποιον περπατώντας* |

Πίνακας 8.1: Ρήματα κίνησης

## §8.2. Ρήματα κίνησης χωρίς προθήματα

Τα ρήματα κίνησης στη Ρωσική γλώσσα χρησιμοποιούνται με ή χωρίς προθήματα, δηλαδή συστατικά που προσκολλώνται στην αρχή της λέξης. Τα προθήματα μπορούν να αλλάξουν την αρχική σημασία του ρήματος αλλά και την όψη του. Υπάρχουν 14 διαφορετικά προθήματα που συντάσσονται με ρήματα κίνησης, τα οποία παρουσιάζονται παρακάτω.

**Ρήματα κίνησης (1η ή 2ης ομάδας) χωρίς προθήματα**: Έχουν πάντοτε ασυντέλεστη ρηματική όψη, δηλαδή δεν μπορούν να δηλώνουν μια κίνηση που έγινε μια φορά και τελείωσε ή θα τελειώσει. Αυτά τα ρήματα κίνησης μπορούν να είναι μεταβατικά (δηλ. να παίρνουν άμεσο αντικείμενο) και αμετάβατα:

| **Μεταβατικά ρήματα** | |
|---|---|
| нести́/носи́ть | *μεταφέρω κάτι περπατώντας* |
| везти́/вози́ть | *μεταφέρω κάτι με μεταφορικό μέσο* |
| вести́/води́ть | *συνοδεύω κάποιον περπατώντας* |
| **Αμετάβατα ρήματα** | |
| идти́/ходи́ть | *πηγαίνω με τα πόδια* |
| ехать/е́здить | *πηγαίνω με όχημα* |
| лете́ть/ лета́ть | *πετάω* |
| бежа́ть/бе́гать | *τρέχω* |

Πίνακας 8.2: Μεταβατικά και αμετάβατα ρήματα κίνησης χωρίς προθήματα

*Παραδείγματα:*

Ната́ша едет на авто́бусе и везёт пода́рок.

*Η Νατάσα πηγαίνει με λεωφορείο και κουβαλάει/μεταφέρει ένα δώρο.*

Σχόλιο: Το ρήμα **е́дет**- είναι αμετάβατο επειδή απαντάει στην ερώτηση **на чём?** (*με τι;*), ενώ το ρήμα **везёт** είναι μεταβατικό επειδή απαντάει στην ερώτηση (*τι;*).

Я везу́ на велосипе́де кни́ги.

*Κουβαλάω/μεταφέρω βιβλία με ποδήλατο.*

| | **идти́** | **е́хать** | **бежа́ть** | **плы́ть** | **лете́ть** | **нести́** | **вести́** | **везти́** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| я | иду́ | е́ду | бегу́ | плыву́ | лечу́ | несу́ | веду́ | везу́ |
| ты | идёшь | е́дешь | бежи́шь | плывёшь | лети́шь | несёшь | ведёшь | везёшь |
| он/ она/ оно | идёт | е́дет | бежи́т | плывёт | лети́т | несёт | ведёт | везёт |
| мы | идём | е́дем | бежи́м | плывём | лети́м | несём | ведём | везём |
| вы | идёте | е́дете | бежи́те | плывёте | лети́те | несёте | ведёте | везёте |
| они | иду́т | е́дут | бегу́т | плыву́т | летя́т | несу́т | веду́т | везу́т |

Πίνακας 8.3: Σχηματισμός των ρημάτων κίνησης 1ης ομάδας χωρίς προθήματα στην παροντική χρονική βαθμίδα

| | **ходи́ть** | **е́здить** | **бе́гать** | **пла́вать** | **лета́ть** | **носи́ть** | **води́ть** | **вози́ть** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| я | хожу́ | е́зжу | бе́гаю | пла́ваю | лета́ю | ношу́ | вожу́ | вожу́ |
| ты | хо́дишь | е́здишь | бе́гаешь | пла́ваешь | лета́ешь | но́сишь | во́дишь | во́зишь |
| он / она оно | хо́дит | е́здит | бе́гает | пла́вает | лета́ет | но́сит | во́дит | во́зит |
| мы | хо́дим | е́здим | бе́гаем | пла́ваем | лета́ем | но́сим | во́дим | во́зим |
| вы | хо́дите | е́здите | бе́гаете | пла́ваете | лета́ете | но́сите | во́дите | во́зите |
| они | хо́дят | е́здят | бе́гают | пла́вают | лета́ют | но́сят | во́дят | во́зят |

Πίνακας 8.4: Σχηματισμός των ρημάτων κίνησης της 2ης ομάδας χωρίς προθήματα στην παροντική χρονική βαθμίδα

| | **идти́** | **е́хать** | **бежа́ть** | **плы́ть** | **лете́ть** | **нести́** | **вести́** | **везти́** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| он | шёл | е́хал | бежа́л | плыл | лете́л | нёс | вёл | вёз |
| она́ | шла | е́хала | бежа́ла | плыла́ | лете́ла | несла́ | вела́ | везла́ |
| оно́ | шло | е́хало | бежа́ло | плыло́ | лете́ло | несло́ | вело́ | везло́ |
| они́ | шли | е́хали | бежа́ли | плы́ли | лете́ли | несли́ | вели́ | везли́ |

Πίνακας 8.5: Σχηματισμός των ρημάτων κίνησης της 1ης ομάδας χωρίς προθήματα στην παρελθοντική χρονική βαθμίδα

| | **ходи́ть** | **е́здить** | **бе́гать** | **пла́вать** | **лета́ть** | **носи́ть** | **води́ть** | **вози́ть** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| он | ходи́л | е́здил | бе́гал | пла́вал | лета́л | носи́л | води́л | вози́л |
| она́ | ходи́ла | е́здила | бе́гала | пла́вала | лета́ла | носи́ла | води́ла | вози́ла |
| оно́ | ходи́ло | е́здило | бе́гало | пла́вало | лета́ло | носи́ло | води́ло | вози́ло |
| они́ | ходи́ли | е́здили | бе́гали | пла́вали | лета́ли | носи́ли | води́ли | вози́ли |

Πίνακας 8.6: Σχηματισμός των ρημάτων κίνησης της 2ης ομάδας χωρίς προθήματα στην παρελθοντική χρονική βαθμίδα

| | | | |
|---|---|---|---|
| идти́/ ходи́ть | е́хать/ е́здить | бежа́ть/ бе́гать | пла́ть/ пла́вать |
| бу́ду идти́/ходи́ть | бу́ду ехать/ е́здить | бу́ду бежа́ть/ бе́гать | бу́ду плыть/ пла́вать |
| бу́дешь идти́/ходи́ть | бу́дешь е́хать/ е́здить | бу́дешь бежа́ть/ бе́гать | бу́дешь плыть/пла́вать |
| бу́дет идти/ходи́ть | бу́дет ехать/ е́здить | бу́дет бежа́ть/ бе́гать | бу́дет плыть/пла́вать |
| бу́дем идти́/ходи́ть | бу́дем ехать/ е́здить | бу́дем бежа́ть/ бе́гать | бу́дем плыть/пла́вать |
| бу́дете идти/ходи́ть | бу́дете е́хать/ е́здить | бу́дете бежа́ть/ бе́гать | бу́дете плыть/пла́вать |
| бу́дут идти/ходи́ть | бу́дут е́хать/ е́здить | бу́дут бежа́ть/ бе́гать | бу́дут плыть/ пла́вать |
| лете́ть/ лета́ть | нести́ /носи́ть | вести́/ води́ть | везти́/ вози́ть |
| бу́ду лете́ть/ лета́ть | бу́ду нести́ /носи́ть | бу́ду лете́ть/ лета́ть | бу́ду везти́/ вози́ть |
| бу́дешь лете́ть/ лета́ть | бу́дешь нести́ /носи́ть | бу́дешь лете́ть/ лета́ть | бу́дешь везти́/ вози́ть |
| бу́дет лете́ть/ лета́ть | бу́дет нести́ /носи́ть | бу́дет лете́ть/ лета́ть | бу́дет везти́/ вози́ть |
| бу́дем лете́ть/ лета́ть | бу́дем нести́ /носи́ть | бу́дем лете́ть/ лета́ть | бу́дем везти́/ вози́ть |
| бу́дете лете́ть/ лета́ть | бу́дете нести́ /носи́ть | бу́дете лете́ть/ лета́ть | бу́дете везти́/ вози́ть |

| | | | |
|---|---|---|---|
| бу́дут лете́ть/ лета́ть | бу́дут нести́ /носи́ть | бу́дут лете́ть/ лета́ть | бу́дут везти/ вози́ть |

Πίνακας 8.7: Σχηματισμός των ρημάτων κίνησης της 1ης και 2ης ομάδας χωρίς προθήματα στην μελλοντική χρονική βαθμίδα (γίνεται με το βοηθητικό ρήμα быть *είμαι* και απαρέμφατο)

| **Ρήματα κίνησης της 1ης ομάδας** | *Παραδείγματα* |
|---|---|
| Κίνηση που γίνεται προς μια συγκεκριμένη κατεύθυνση | Де́ти иду́т в шко́лу.<br>*Τα παιδιά πάνε σχολείο.*<br><br>Когда́ мы шли́ в шко́лу, мы говори́ли о кани́кулах.<br>*Όταν πηγαίναμε στο σχολείο, μιλούσαμε για τις διακοπές.* |
| Κίνηση που πραγματοποιείται τη στιγμή που εκφωνείται η πρόταση | Смотри́, роди́тели е́дут на рабо́ту.<br>*Κοίτα! Οι γονείς πάνε στη δουλειά.*<br><br>Этот по́езд е́дет в Афи́ны.<br>*Αυτό το τρένο πάει Αθήνα.* |
| Επαναλαμβανόμενη κίνηση προς μια κατεύθυνση | Обы́чно до вокза́ла Са́ша е́дет на метро́, а потом идёт пешком.<br>*Συνήθως μέχρι το σταθμό ο Σάσα πάει με μετρό και/ενώ μετά πάει με τα πόδια.* |

Πίνακας 8.8: Χρήση ρημάτων κίνησης της 1ης ομάδας χωρίς προθήματα

| **Ρήματα κίνησης της 2ης ομάδας** | *Παραδείγματα* |
|---|---|
| Κίνηση που γίνεται προς διάφορες κατευθύνσεις | Де́ти бе́гают по стадио́ну.<br>*Τα παιδιά τρέχουν στο γήπεδο.*<br><br>Мне нра́вится пла́вать в мо́ре.<br>*Μου αρέσει να κολυμπώ στη θάλασσα.* |

| | |
|---|---|
| Επαναλαμβανόμενη κίνηση προς διάφορες κατευθύνσεις | Они ре́дко хо́дят пешко́м.<br>*Αυτοί σπάνια περπατούν με τα πόδια.*<br><br>Мы ча́сто лета́ем в Росси́ю.<br>*Πετάμε συχνά στη Ρωσία.* |
| Κίνηση που έγινε στο παρελθόν μόνο μια φορά με επιστροφή<br>Δήλωση του τόπου διαμονής | Вчера́ мы ходи́ли в теа́тр.<br>*Χθες πήγαμε στο θέατρο.*<br>На лето мы е́здили в дере́вню.<br>*Για το καλοκαίρι πηγαίναμε στο χωριό.* |
| Κίνηση ως φυσική ικανότητα | Все ры́бы пла́вают.<br>*Όλα τα ψάρια κολυμπάνε.*<br><br>Ребёнок на́чал ходи́ть.<br>*Το παιδί άρχισε να περπατάει.* |

Πίνακας 8.9: Χρήση ρημάτων κίνησης της 2ης ομάδας χωρίς προθήματα

## §8.3. Ρήματα κίνησης με προθήματα

Κάθε πρόθημα έχει μια σημασία και όταν προσκολλάται σ' ένα ρήμα κίνησης αλλάζει την αρχική σημασία αυτού του ρήματος κίνησης. Γι' αυτό είναι σημαντικό να γνωρίζουμε αρχικά τη σημασία του κάθε προθήματος. Ο Πίνακας 8.10 παρουσιάζει τις βασικές σημασίες των προθημάτων που συντάσσονται με ρήματα κίνησης:

| **Πρόθημα** | **Σημασία** | *Παραδείγματα* |
|---|---|---|
| **при-** | Άφιξη στο τελικό σημείο ενός προορισμού | Ле́на сего́дня не пришла́ на заня́тие.<br>*Η Λένα σήμερα δεν ήρθε στο μάθημα.* |
| **у-** | Αναχώρηση από ορισμένο σημείο | Мой брат уе́хал из Гре́ции.<br>*Ο αδερφός μου έφυγε από την Ελλάδα.* |

| | | |
|---|---|---|
| **под-** | Προσέγγιση προσώπου ή πράγματος (έχει τη σημασία του «πλησιάζω») | Автóбус подъезжáет к стáнции.<br>*Το λεωφορείο πλησιάζει τη στάση.* |
| **от-** | Απομάκρυνση σε μικρή απόσταση από κάποιο αντικείμενο | Корáбль «Мир» отплы́л от бéрега.<br>*Το καράβι «Μιρ» απομακρύνθηκε από την όχθη.* |
| **в-** | Κίνηση προς τα μέσα | Птúца влетéла в кóмнату.<br>*Το πουλί μπήκε (πετώντας) στο δωμάτιο.* |
| **вы-** | Κίνηση από μέσα προς τα έξω | Анна вы́шла из больни́цы.<br>*Η Άννα βγήκε από το νοσοκομείο.* |
| **до-** | Επίτευξη του συγκεκριμένου σημείου της εκκίνησης. (Έχει τη σημασία του «φτάνω».) | Тебé нýжно доéхать до цéнтра гóрода.<br>Πρέπει να πας μέχρι το κέντρο της πόλης. |
| **за-** | Κίνηση προς τα μέσα για μικρό χρονικό διάστημα. (Έχει τη σημασία του «περνώ από κάποιο μέρος και συνεχίζω την πορεία μου») | Мúша зашёл в магази́н за хлéбом.<br>*Ο Μίσα μπήκε στο μαγαζί να πάρει ψωμί.* |
| **пере-** | Κίνηση από το ένα σημείο στο άλλο | Бы́стро переходúте дорóгу!<br>*Περάστε γρήγορα το δρόμο!* |
| **про-** | (α) Κίνηση δίπλα ή πάνω από κάποιο αντικείμενο ή πρόσωπο<br>(β) Κίνηση διαμέσου/ ανάμεσα ή στο εσωτερικό κάποιου αντικειμένου | Такси́ проéхало мúмо меня́.<br>*Το ταξί πέρασε δίπλα από μένα.*<br><br>Вам нáдо проéхать чéрез лес.<br>*Πρέπει να περάσετε μέσα από το δάσος.* |
| **раз- (ся)**<br>**рас- (ся)** | Κίνηση από ένα σημείο προς διαφορετικά σημεία | Пóсле шкóлы все разошли́сь по домáм.<br>*Μετά το σχολείο όλοι πήγανε στα σπίτια τους.* |

| | | |
|---|---|---|
| **с-** | Κίνηση από πάνω προς τα κάτω | Спортсме́н съе́хал с горы́.<br>*Ο αθλητής κατέβηκε από το βουνό.* |
| **о- / об-** | Κίνηση γύρω από πρόσωπο ή πράγμα | Маши́на объе́хала вокру́г гости́ницы.<br>*Το αυτοκίνητο έκανε κύκλο γύρο από το ξενοδοχείο.* |
| **по-** | Αρχή μιας κίνησης. Χρησιμοποιείται με όλα τα ρήματα της πρώτης ομάδας για να δηλώσει την συντελεσμένη ρηματική όψη | В э́том году́ я пое́ду в Росси́ю.<br>*Φέτος θα πάω Ρωσία.* |

Πίνακας 8.10: Βασικές σημασίες των προθημάτων που συντάσσονται με ρήματα κίνησης

### Κανόνες ορθογραφίας

Η κλίση των ρημάτων κίνησης με προθήματα είναι ίδια με αυτή των ρημάτων κίνησης χωρίς προθήματα. Εξαιρούνται οι ακόλουθες, πιο συνηθισμένες, περιπτώσεις:

- Το θέμα του ρήματος **идти́** μετατρέπεται σε **-йти** όταν συνοδεύεται από πρόθημα, π.χ. **вы́йти** (вы́йду, -ешь, -ёт, -ём, -ёте, -ут).
  *Παράδειγμα*:
  Извини́те, мо́жно я вы́йду?
  *Συγνώμη, μπορώ να βγω;*

- Το ρήμα **прийти́** αποτελεί εξαίρεση και κλίνεται ως εξής: приду́, придёшь, придёт, придём, придёте, приду́т.
  *Παράδειγμα*:
  Го́сти приду́т в шесть часо́в.
  *Οι καλεσμένοι θα έρθουν στις έξι η ώρα.*

- Το θέμα του ρήματος **е́здить** με πρόθημα μετατρέπεται σε -**езжа́**-, π.χ. приезжа́ю, уезжа́ю.

**Σχηματισμός της συντελεσμένης ρηματικής όψης των ρημάτων κίνησης με προθήματα**

Τα ρήματα κίνησης με προθήματα χωρίζονται σε δύο κατηγορίες: Η πρώτη κατηγορία αποτελείται από τα ρήματα της 1ης ομάδας (κίνηση προς μια κατεύθυνση) που με το πρόθημα σχηματίζουν την συντελεσμένη ρηματική όψη:

πρόθημα + ρήμα κίνησης τύπου «идти́» = ρήμα στην συντελεσμένη ρηματική όψη

⇩ ⇩ ⇩

у + идти́ (*πηγαίνω με τα πόδια*) + уйти (*να φύγω*)
при, κτλ. е́хать, κτλ. (*πηγαίνω με μέσο*) приéхать (*να έρθω*)

Ενώ η δεύτερη κατηγορία αποτελείται από ρήματα της 2ης ομάδας (κίνηση προς διάφορες κατευθύνσεις) που με το πρόθημα σχηματίζουν την ασυντέλεστη ρηματική όψη:

πρόθημα + ρήμα κίνησης τύπου «ходи́ть» = ρήμα στην ασυντέλεστη ρηματική όψη

⇩ ⇩ ⇩

у + ходи́ть (*πηγαίνω με τα πόδια*) + уходи́ть (*να φεύγω*)
при, κτλ. е́здить, κτλ. (*πηγαίνω με μέσο*) приходи́ть (*να έρχομαι*)

Η συντελεσμένη ρηματική όψη στην παρελθοντική και μελλοντική χρονική βαθμίδα δηλώνει το αποτέλεσμα μιας πράξης που τελείωσε στο παρελθόν ή που θα τελειώσει στο μέλλον. Επίσης, χρησιμοποιείται για να δηλωθούν δύο διαδοχικές πράξεις ή μια πράξη που διέκοψε/θα διακόψει μια άλλη.

*Παραδείγματα:*

Вчера́ я сде́лал уро́ки **пошёл** гуля́ть.
*Χθες έκανα τα μαθήματα και πήγα βόλτα.*

Мы смотре́ли телеви́зор, но вдруг **вошёл** Ви́ктор и вы́ключил его.
*Βλέπαμε τηλεόραση, όταν ξαφνικά μπήκε ο Βίκτωρ και την έκλεισε.*

За́втра я пое́ду в го́род.
*Αύριο θα πάω στη πόλη.*

Δεν πρέπει να μας δημιουργεί σύγχυση η μετάφραση των ρημάτων κίνησης στην Ελληνική. Δεν μπορούμε πάντα να μεταφράζουμε τα ρήματα κίνησης της ασυντέλεστης ρηματικής όψης στο παρελθόν με παρατατικό. Για παράδειγμα, όταν μιλάμε για κίνηση που έγινε στο παρελθόν μόνο μια φορά και θέλουμε να αναφερθούμε σ' αυτό το γεγονός, χρησιμοποιούμε τα ρήματα της 2ης ομάδας (τύπου ходи́ть) με το πρόθημα αντίστοιχης σημασίας (βλ. Πίνακα 8.10) και το μεταφράζουμε στα ελληνικά με αόριστο.

*Παραδείγματα:*

- Приве́т, Ви́ка! Каки́е но́вости?
- *Γεια σου, Βίκυ! Τι νέα;*
- Ничего́ осо́бенного. Про́сто приходи́л дя́дя Ва́ня.
- *Τίποτα το ιδιαίτερο. Απλά ήρθε ο θείος Βάνιας.*

Αντίστοιχα μπορούμε να σχηματίσουμε οποιοδήποτε ρήμα κίνησης με οποιοδήποτε πρόθημα στην παρελθοντική χρονική βαθμίδα.

| **идти́** | **е́хать** | **бежа́ть** | **плы́ть** | **лете́ть** |
|---|---|---|---|---|
| пришёл | прие́хал | прибежа́л | приплы́л | прилете́л |
| пришла́ | прие́хала | прибежа́ла | приплыла́ | прилетела́ |
| пришло́ | прие́хало | прибежа́ло | приплыло́ | прилете́ло |
| пришли́ | прие́хали | прибежа́ли | приплы́ли | прилете́ли |

Πίνακας 8.11: Σχηματισμός των ρημάτων κίνησης της 1ης ομάδας με το πρόθημα при- στην παρελθοντική χρονική βαθμίδα

Αντίστοιχα μπορούμε να σχηματίσουμε οποιοδήποτε ρήμα κίνησης με οποιοδήποτε πρόθημα στην Παρελθοντική χρονική βαθμίδα.

| **ходи́ть** | **е́здить** | **бе́гать** | **пла́вать** | **лета́ть** |
|---|---|---|---|---|
| приходи́л | приезжа́л | прибега́л | приплыва́л | прилета́л |
| ходи́ла | приезжа́ла | прибега́ла | приплыва́ла | прилета́ла |
| ходи́ло | приезжа́ла | прибега́ло | приплыва́ло | прилета́ло |
| ходи́ли | ка́ли | прибега́ли | приплыва́ли | прилета́ли |

Πίνακας 8.12: Σχηματισμός των ρημάτων κίνησης της 2ης ομάδας με το πρόθημα при- στην παρελθοντική χρονική βαθμίδα

Αντίστοιχα μπορούμε να σχηματίσουμε οποιοδήποτε ρήμα κίνησης με οποιοδήποτε πρόθημα στην μελλοντική χρονική βαθμίδα.

| идти́/ ходи́ть | е́хать/ е́здить | бежа́ть/ бе́гать | плы́ть/ пла́вать |
|---|---|---|---|
| пойду́/похожу́ | пое́ду/пое́зжу | побегу́/ побе́гаю | поплыву́/попла́ваю |
| пойдёшь/похо́дишь | пое́дешь/пое́здишь | побежи́шь/ побе́гаешь | поплывёшь/попла́ваешь |
| пойдёт/похо́дит | пое́дет/пое́здит | побежи́т/ побе́гает | поплывёт/попла́вает |
| пойдём/похо́дим | пое́дем/пое́здим | побежи́м/ побе́гаем | поплывём/попла́ваем |
| пойдёте/похо́дите | пое́дете/пое́здите | побежи́те/ побе́гаете | поплывёте/попла́ваете |
| пойду́т/похо́дят | пое́дут/пое́здят | побегу́т/ побе́гают | поплыву́т/попла́вают |

Πίνακας 8.13: Σχηματισμός των ρημάτων κίνησης της 1ης και 2ης ομάδας με το πρόθημα по- στη μελλοντική χρονική βαθμίδα

## §8.4. Ρήματα κίνησης και οι πτώσεις με τις οποίες συντάσσονται

Η *αιτιατική* χρησιμοποείται με ρήματα κίνησης για να δηλωθεί ο τόπος ως προορισμός (απαντά στο ερώτημα **куда́?** *προς τα πού;*)

| **Προθήματα** | **Σημασία** | *Παραδείγματα* |
|---|---|---|
| **в, на** | άφιξη σε ένα μέρος | пое́хать на рабо́ту |
| **че́рез** | κίνηση από το ένα σημείο στο άλλο | перее́хать че́рез по́ле |

| | | |
|---|---|---|
| **про** | κίνηση διαμέσου ή δίπλα από κάποιο αντικείμενο ή πρόσωπο | проéхать чéрез мост |

Πίνακας 8.14: Προθέσεις με αιτιατική

*Παράδειγμα:*

Я кáждый день хожý **в шкóлу**.

*Κάθε μέρα πάω σχολείο.*

Η *προθετική* πτώση χρησιμοποιείται με ρήματα κίνησης για να δηλωθεί το μέσο πάνω στο οποίο γίνεται η κίνηση. Πρόθεση: **на**

*Παράδειγμα:*

Он éздил на рабóту **на автóбусе**.

*Πήγαινε στη δουλειά με λεωφορείο.*

Η *δοτική* πτώση χρησιμοποείται με ρήματα κίνησης για να δηλωθεί η κίνηση προς κάποιο πρόσωπο ή πράγμα. Πρόθεση: **к/ко**

*Παράδειγμα:*

Зáвтра я идý к моемý лýчшему дрýгу.

*Αύριο θα πάω στον καλύτερό μου φίλο.*

Η *οργανική* πτώση με ρήματα κίνησης χρησιμοποιούνται για να δηλωθεί κίνηση που κάνουμε μαζί με κάποιο πρόσωπο ή ανάμεσα από δύο αντικείμενα. Προθέσεις: **с/со, рядом с, мéжду**

*Παραδείγματα:*

Мне нрáвится ходи́ть в парк с собáкой**.**

*Μου αρέσει να πηγαίνω βόλτα στο πάρκο με το σκύλο μου.*

Мы прошли́ мéжду дерéвьми.

*Περάσαμε ανάμεσα από τα δέντρα.*

Η *γενική* πτώση χρησιμοποιείται με ρήματα κίνησης για να δηλωθεί η άφιξη ή η απομάκρυνση από ένα μέρος. Προθέσεις: **из, с, от, до, ми́мо**

*Παραδείγματα:*

Го́сти вы́шли из кварти́ры.

*Οι καλεσμένοι βγήκαν από το διαμέρισμα.*

По́езд отъе́хал от ста́нции.

*Το τρένο απομακρύνθηκε από τον σταθμό.*

| **Προθέσεις** | **Σημασία** | *Παραδείγματα* |
|---|---|---|
| из, с, от | Απομάκρυνση, κίνηση από μέσα προς τα έξω | вы́йти из до́ма<br>*βγαίνω από το σπίτι*<br>уйти́ с рабо́ты<br>*φεύγω από τη δουλειά*<br>прие́хать от врача́<br>*έρχομαι από γιατρό* |
| до | Επίτευξη του συγκεκριμένου σημείου της εκκίνησης | доплы́ть до бе́рега<br>*φτάνω κολυμπώντας μέχρι την όχθη* |
| ми́мо | Κίνηση δίπλα από κάποιο αντικείμενο ή πρόσωπο | пролете́ть ми́мо де́рева<br>*πετάω δίπλα από το δέντρο* |
| вокру́г | Κίνηση γύρω από κάποιο αντικείμενο | объе́хать вокру́г са́да<br>*κάνω κύκλο γύρω από τον κήπο* |
| с | Κίνηση από πάνω προς τα κάτω | сбежа́ть с горы́<br>*κατεβαίνω τρέχοντας από το βουνό* |

Πίνακας 8.15: Προθέσεις με γενική

**Να θυμάσαι:** Προσοχή γιατί τα επιρρήματα μπορούν να αλλάξουν μορφή όταν χρησιμοποιούνται με ρήματα κίνησης. Προσέξτε στον παρακάτω πίνακα τις αντίστοιχες αλλαγές:

| **Δήλωση στάσης σε τόπο** | **Δήλωση κίνησης προς τόπο** |
|---|---|
| до́ма *στο σπίτι* | домо́й *προς το σπίτι* |
| здесь *εδώ* | сюда́ *προς εδώ* |

| | |
|---|---|
| там *εκεί* | тудá *προς εκεί* |
| спрáва *στα δεξιά* | напрáво *προς δεξιά* |
| слéва *στα αριστερά* | налéво *προς αριστερά* |
| наверхý *πάνω* | навéрх *προς τα πάνω* |
| внизý *κάτω* | вниз *προς τα κάτω* |

Πίνακας 8.16: Επιρρηματικοί τύποι και αλλαγές στη μορφή τους

*Παραδείγματα:*

Мой дом нахóдится спрáва.
*Το σπίτι μου βρίσκεται στα δεξιά.*

Вам нýжно идтú напрáво.
*Πρέπει να πάτε προς τα δεξιά.*

Когда закóнчатся урóки, я пойдý домóй.
*Όταν θα τελειώσουν τα μαθήματα, θα πάω σπίτι.*

Свой урóки я всегдá дéлаю дóма.
*Τα μαθήματά μου τα κάνω πάντα σπίτι.*